

Zmluva o rezidencii umelca

uzatvorená podľa § 51 zák.č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I.

ZMLUVNÉ STRANY

1. Organizácia:

Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

so sídlom Kukučínova č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
IČO: 35583461

Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Peňažný ústav: DEXIA banka Slovensko a.s.

Číslo účtu: 0558235001/5600

/ďalej len „organizácia“/

a

2. Umelec:

Meno organizacie: Latcho Divano

So sídlom 16 quai de Rive-Neuve - 13007 MARSEILLE, France

Zastoupený: Emilia SINSOILLIEZ-IORGA

IČO:

Peňažný ústav: Credit Cooperatif

Číslo účtu: 41020009118

BIC-/SWIFT-Code: CCOPFROOXXX

IBAN: FR7642559000314102000911840

/ďalej len „umelecká skupina“/

Čl. II.

ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s účasťou umelecké skupiny na rezidenčnom pobyte v termíne od 6.1.2013 do 31.1.2013, ktorého cieľom je:
 - a) podporiť kreativitu pozvaných a vyslaných umelcov,
 - b) stimulovať umeleckú scénu v Košiciach, v Košickom regióne a na Slovensku a rovnako aj komunikáciu so širokou verejnosťou, vytvoriť a posilniť prospešné prostredie pre inovatívne a súčasné umelecké projekty s medzinárodnými partnerom v rámci realizovaného projektu KOŠICE A.I.R.

2. Umelecká skupina sa zostáva z troch umelcov: Laurence Janner, Mo Abbas and Nicolas Martin.
3. Predmetom zmluvy je a umelecká skupina sa zaväzuje počas účinnosti tejto zmluvy:
 - a) zúčastniť sa na rezidenčnom pobyte, ktorého cieľom sú aktivity uvedené v bode 1. tohto článku a s cieľom vytvoriť umelecké dielo reflektujúce dojmy z rezidenčného pobytu umelecké skupiny
 - b) pripraviť a vykonať pre verejnosť prednášky, projekcie, prezentáciu
 - c) na záver svojho pobytu pripraviť výstavu, kde odprezentuje svoju prácu vykonávanú počas rezidenčného pobytu a výsledok svojej činnosti z rezidenčného pobytu
 - d) propagovať počas rezidenčného pobytu projekt Košice 2013, a to formou uvádzania loga Košice 2013 počas všetkých verejných podujatí a odovzdaním propagačných materiálov dodaných organizáciou,
 - e) napísať správu o aktivitách zrealizovaných počas rezidenčného pobytu. Súčasť umeleckou skupinou vypracovanej správy tvorí fotodokumentácia z rezidenčného pobytu.

Čl. III.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Umelecká skupina sa zaväzuje splniť predmet zmluvy a záväzky podľa čl. II. bod 2. tejto zmluvy, vykonať ich osobne a splniť cieľ rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy.
2. Umelecká skupina sa zaväzuje bezodkladne informovať organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu alebo splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy
3. Umelecká skupina je povinná bezodkladne po splnení predmetu zmluvy podľa čl. II. bod 2. tejto zmluvy predložiť organizácii správu o aktivitách zrealizovaných počas rezidenčného pobytu podľa čl. II. bod 2. písm. f) tejto zmluvy, najneskôr však do 7 pracovných dní od skončenia rezidenčného pobytu.
4. Organizácia je povinná s umeleckou skupinou spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu zmluvy v zmysle článku II. bod 2. tejto zmluvy.
5. Dielo je majetkom umelecké skupiny, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
6. Umelecká skupina je povinná zhotoviť a darovať ďalšie dielo, mimo finálnu dielo, ktoré je podľa čl. II, bod 5. majetkom umelca, Organizácii. Forma tohto diela bude prediskutovaná oboma stranami.
7. Organizácie je povinná zabezpečiť pre umeleckou skupinu ubytovanie v Košiciach v období od 6.1.2013 do 31.1.2013, a to na vlastné náklady.

8. Umelecká skupina sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť:

- o všetkých skutočnostiach uvedených v tejto zmluve,
- o ktorých sa pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel,

v opačnom prípade je povinná nahradiť organizácii škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa umelec pri realizácii predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy dozvedel trvá bez obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.

9. Za porušenie povinností uvedených v odseku 5 tohto článku tejto zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach a komunikačných záležitostiach, sa umelec zaväzuje zaplatiť organizáciu pokutu vo výške dohodnutej odmeny podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy, teda vo výške 200 - EUR. Organizácia má právo započítať nárok na pokutu s právom na odmenu podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy. Právo na náhradu škody nie je dotknutá. Pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania oznámenia zaplatiť pokutu.

ČI. IV.

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za splnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku II. bod 2. tejto zmluvy a splnenie cieľa rezidenčného pobytu uvedeného v písm. a) a b) bod 1. čl. II tejto zmluvy umelecké skupine patrí odmena vo výške **500,- EUR** (slovom „pat sto“). Odmena bude vyplatená v lehote 14 dní po odovzdaní správy o aktivitách zrealizovaných počas rezidenčného pobytu podľa čl. II. bod 2. písm. f) tejto zmluvy a na základe faktúry predloženej umelcom, vystavenej v zmysle príslušných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.

ČI. V.

TRVANIE ZMLUVY

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 6.1.2013 do 31.1.2013.

ČI. VI.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží organizácia a 1 vyhotovenie umelecká skupina. Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenský text.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovej stránke organizácie (www.košice2013.sk). s čím umelec vyslovene súhlasí.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 15.12.12

Košice - Európske
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Košice
737871

Ing. Ján Sudzina
riaditeľ

**Košice - Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.**

Emília SINSOILLIEZ-IORGA
Presidentka Latcho Divano
Latcho Divano